

新宿新闻

新宿ニュース



外语版主页 <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/chinese/>

如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

第7号

2007年1月1日发行

发行 新宿区地区文化部文化国际课

电话：03-5273-4069

传真：03-3209-1500

邮编 160-8472 东京都新宿区歌舞伎

町 1-4-1

日本生活 一点建议



我们询问了很多外国朋友。

新宿有很多来自世界各国的人士在此居住、工作、学习。听听这些人士抵日后的所叹、所感与所思吧。



中国朋友这样说

★与汉语比起来，日语在表达上更细腻，在不同场合使用各种不同的表达方式比较难。另外，因为日本是一个注重礼仪的国家，所以如果能擅长使用敬语，就能给对方留下一个好印象。

确实，“礼貌是世界通用的护照”。但是，如果不尊敬对方，不理解对方说的话的真正含义，敬语就很自然地出口，这是为什么呢。

★百元店简直就像是一家博物馆。仅仅看看那些不禁让人产生“居然有这样的东西！”的商品就是一种享受。

★就在日本租房来说，押金・酬金系统与找保证人等非常麻烦。利用前辈、朋友等人脉，让他们帮忙找适合外国人的不动产会比较快一点。



泰国朋友这样说

★第一次看到全家合用一个浴缸中的水让我非常吃惊，但是现在已经完全习惯了。这样可以节约热水，是一种比较好的做法。

★不管怎么样，既然住在日本，就应该喜欢上日本，否则岂不是一种浪费。我已通过努力喜欢上了日本，而且首先是从日本饮食开始的。如果能理解饮食文化，其他自然也能接受了。

★我不会着急，也不会强制周围人干什么。如果日本的习惯无法改变，那就只能我自己慢慢地去改变了。



印度尼西亚的朋友这样说

★因为是伊斯兰教教徒，所以不能吃猪肉。拉面的肉汤等也必须确认成分标签。在国际化水平比较高的美国超市，在摆放食品时会比较注意宗教。日本什么时候也这样做就好了。

★一个人居住在房租昂贵的东京是比较辛苦的。我过的是集体生活，所以可以很方便地交到很多国家的朋友哦。



韩国朋友这样说

★交通信号灯系统与韩国不同让我大吃一惊。在日本，人行横道的信号灯是蓝色的，车子小拐弯是左拐，这些都让我感到很惊奇。所以过马路要小心谨慎，先确认左右情况。

★如果您想“提高会话能力”“交日本朋友”，我建议你去打工。要到日本人比较多的店去打各种各样的临时工。即使你不喜欢，也可以在一个不得不说日语的环境中，记住各行各业的专用单词，而这些是在日语学校学不到的。虽然打工面试比较紧张，但是为了通过考试与就职，你应该拿出胆量来试一试。

★叫日本人吃饭时他们往往会说“这次嘛”。我弄不清楚这种回答是表示拒绝呢还是仅仅因为比较忙。因为韩国人表达感情的方式比较直接，所以对于日本人这种暧昧的态度，我至今仍很难作出判断。



菲律宾朋友这样说

★来日本之后得了花粉过敏症。另外，一到冬天气候就会很干燥，皮肤就会变得干干的，这让我觉得很辛苦。因为气候与菲律宾是不同的，所以要多多注意身体。

外籍咨询员的小建议

为了充分享受住在日本的乐趣，请多学日语多用日语，去体验各种各样的新鲜事。如果您感到困惑，请随时来咨询窗口咨询。

区政府内...03-5272-5060・5070・5080

(英语、汉语、韩国语)

新宿多文化交流广场

03-5291-5171

(英语、汉语、韩国语、泰国语、缅甸语)

下一期预计于 2007 年 3 月发行。届时将在区政府、新宿多文化交流广场、办事处、图书馆等各公共设施向公众发放。

国际交流区民集会

大家一起来玩！

女儿节



“女儿节”原本是一个摆上雏偶人，祈祝女孩成长的仪式。在3月3日进行。

何不来体验下日本的传统文

化？
在每年按惯例举办的女儿节活动中，将近200名外国人会来体验穿和服、水墨画、插花、茶道。摆成7层的雏偶人也非常值得一看！
请于当日直接前往会场！



把自己画的水墨画当作土特产，馈赠亲友



挑战书法！

时 间 2月24日(星期六)上午10时~下午3时

会 场 新宿文化中心(新宿6-14-1)

参加费 500日元(但小学生以下的孩子可免费进场)

咨 询 新宿多文化交流广场

电话: 03-5291-5171



4月开始入托区立、私立保育园的儿童的募集

“保育园”将替因工作与生病等原因而无法在家照顾孩子的监护人照看孩子，进行保育。

保育园 区立保育园25所、私立保育园11所

对 象 出生后43日到上小学之前

(因保育园不同而不同)

所需文件 ①证明监护人无法保育孩子的文件

②证明2006年个人所得税纳税额的文件

③证明2006年度居民税纳税额的文件

保育费 因个人所得税纳税额等与孩子年龄而异

申请书等的领取

1月16日(星期二)之前到保育课、区立·私立保育园、特别办事处领取

申 请 先电话预约申请日，然后在1月16日(星期二)之前前往保育课入园系(本厅舍2楼)

03-5273-4527 办理申请手续。不会说日语的人请

与会说日语的人一同前往。

外国人参加者大募集！！

东京都会举办在发生灾害时帮助外国人的防灾(外语学习)志愿者训练。为此，需募集一些外国人担任受灾人。请务必参加。

时 间 2007年1月16日(星期二)上午9时~12时

会 场 新宿多文化交流广场

(新宿区歌舞伎町2-44-1 Hygeia(健康女神大厦)11楼)

申请·咨询

东京都都民生活部 市民交流国际系

电话: 03-5388-3156

电子邮件: S0000667@section.metro.tokyo.jp

4月开始利用学童俱乐部的儿童的募集

“学童俱乐部”将替因工作等白天不在家的监护人照看孩子，指导孩子放学后的玩耍与生活。详情请咨询相关单位。

学童俱乐部 区营学童俱乐部24家、民营学童俱乐部3家

对 象 居住在区内的小学1年级到3年级的学生，无法在家一直受到有效保护，被认为能过集体生活的儿童。

费 用 区营学童俱乐部6,000日元、民营学童俱乐部6,300日元起

申 请 持着从学童俱乐部领取的申请书，在1月22日(星期一)之前前往要给孩子报名的学童俱乐部。申请时将监护人进行简单的面试。不会说日语的人请与会说日语的人一同前往。

咨 询 儿童家庭课儿童家庭支援系(本厅舍2楼)

电话: 03-5273-4544

自行车停放场・自行车等停放区的定期利用者募集

新宿区在车站周边设有自行车停放场及自行车等停放区。想从4月份开始利用这些设施的人请办理登记申请手续。请不要将自行车随意停放在道路上，请利用自行车停放场等。



利用时间 2007年4月1日(星期日)~2008年3月31日(星期一)

对象车辆 自行车・带发动机的自行车(排气量50cc以下)

申 请 请于2007年2月1日(星期四)~2月28日(星期三)期间，向各自行车停放场及各特别办事处领取并提交利用申请书。另外，也可利用电子申请。并且，如申请人很多，将采取抽选的方式。

咨 询 道路绿荫课 自行车对策系(本厅舍7楼)

电话: 03-5273-3896

致 20 岁的年轻人 参加成人节“20 岁集会”

在日本，到 20 岁后才会有选举权，才被允许自由饮酒，成为大人。成人仪式是一个让青年们自觉意识到已成为大人，激励他们奋发图强的仪式。新宿区也会举办一些成人庆祝活动。



与 20 岁的伙伴们一同庆祝

时 间 1 月 8 日（星期一、节假日）下午 1～3 时
（从正午开始进场）

会 场 京王广场大酒店（西新宿 2-2-1）

对 象 已在新宿区办理好外国人登记手续，1986 年 4 月 2 日～1987 年 4 月 1 日期间出生的人

内 容 成人仪式、立餐派对

咨 询 男女共同参与・和平担当（本厅舍 3 楼）

电话：03-5273-4088

家长俱乐部

针对外国人的育儿支援讲座

制作育儿信息单

带口译・托儿

现在，我们将为居住在新宿的外国人制作外语信息单。日本人与外国人将齐聚一堂，一边愉快地聊天，一边对一些实用生活信息与生活在区内的外国人的心声等进行编辑。非常欢迎大家今后参加我们的活动！



时 间 1 月 13 日、2 月 3 日・17 日、3 月 3 日・17 日
这几个星期六 上午 10 时～12 时（预定）

会 场 宇宙（Cosmic）中心（大久保 3-1-2）

如需配备除汉语、韩国语、英语之外的其他语种的口译，请联系我们。

申请・咨询 新宿区终身学习财团

电话：03-3232-7701 传真：03-3209-1833

电子邮件：jigyuu@regasu-shinjuku.or.jp

新宿区 休闲漫步

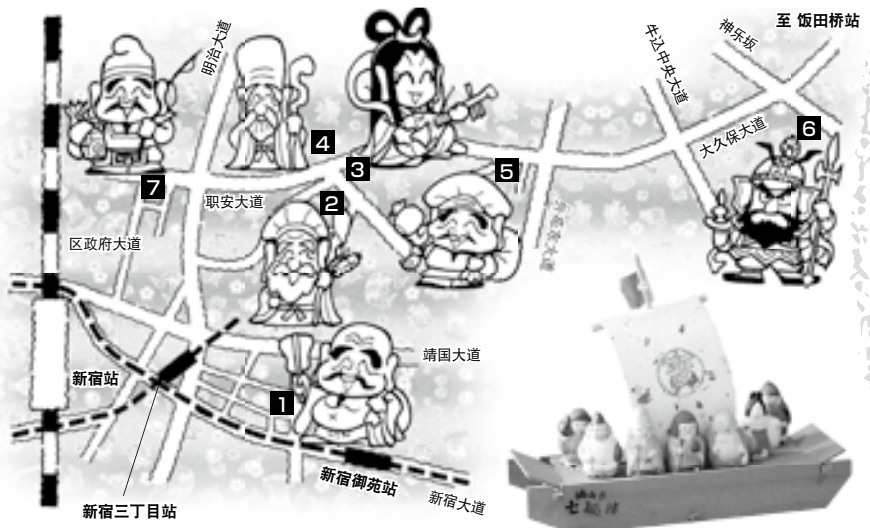
第 6 次

日本有带给人们福气的 7 位神仙，被称为七福神。据说，如果去参拜一圈供奉着代表大吉大利的七福神的神社与寺院，或是在正月里将七福神乘宝船的画放到枕头下，做新年里的第一个好梦，那么这一年的生活都会非常幸福。

新宿区里也有供奉着七福神的七座神社与寺院，被称为“新宿山手七福神”。你也去参加一次 1 月 1 日到 7 日参拜一圈七福神的活动吧。这些神社与寺院会将彩色的七福神像与盒式的宝船提供（收费）给去参拜的人。参拜上一圈 7 座神社寺院，收集齐七福神像，也是正月的乐趣之一。

如果以位于都营地铁新宿线新宿三丁目附近的太宗寺为起点，去法善寺、严岛神社、永福寺参拜一圈，然后乘坐大江户线，去经王寺、善国寺、

鬼王神社参拜一圈，这样的话大概需要 3、4 个小时，路线全长大约 8 公里。除七福神之外，还有新宿御苑与神乐坂等景点，您也可以分出一点时间去这些地方玩一下。



- | | | | |
|----------|----------------------|-------------|-----------------|
| 1 太宗寺 | （布袋神＝保佑家庭圆满、无病无灾的神仙） | 新宿 2-9-2 | 电话 03-3356-7731 |
| 2 法善寺 | （寿老神＝保佑无病、长寿的神仙） | 新宿 6-20-16 | 电话 03-3351-4080 |
| 3 严岛神社 | （辨财天＝司音乐、才艺、辩论的神仙） | 余丁町 8-5 | 电话 03-3351-5875 |
| 4 永福寺 | （福禄寿神＝保佑健康、幸福、长寿的神仙） | 新宿 7-11-2 | 电话 03-3203-8910 |
| 5 经王寺 | （大黑天＝保佑五谷丰登、招财进宝的神仙） | 原町 1-14 | 电话 03-3341-1314 |
| 6 善国寺 | （毗沙门天＝避灾去晦的神仙） | 神乐坂 5-36 | 电话 03-3269-0641 |
| 7 稻荷鬼王神社 | （惠比寿神＝保佑买卖兴隆的神仙） | 歌舞伎町 2-17-5 | 电话 03-3200-2904 |

共同生活

多文化共同繁荣最前线

作为地区性团体,日本有名为“町会”或“町内会”“自治会”的组织。为了推进本地区的防灾・防犯罪、环境整治、信息提供、祭奠等地区交流事业,目前新宿区内的199个町会、自治会将开展各种各样的活动。

我们此次采访了新宿东二町会的川井清会长,他曾呼吁过:“请外国人也务必参加,大家一起建立一个生活便利的城镇”,开展过一些相关的实践活动。

~让我们推进身边的交流~

加入町会吧?

一 请问新宿东二町会的活动机制是怎么样的?

新宿东二町会位于大久保地区以东,大概有1,300人居住在这个地区。目前划分成8个地区(部),并且各地区分成10组左右。1个组由附近20名左右的居民构成。

每组设一名评议员(组长),负责传看传阅板(写有区政府与警察、消防署、清扫事务所发出的通知等地区信息,各家庭按顺序传看,旨在实现城镇信息共享化的公告板),收会费(1个月200日元)等工作。

另外,町会中还有防灾部、交通部、环境卫生部等9个组织,针对各种目的开展活动。



新宿东二町会的川井清会长担任町会会长已有9年。其次子的妻子是一名从母国的印度尼西亚大学毕业的职业妇女。川井清会长在家中也是一名国际派。

一 外国人也能加入町会吗?

当然,非常欢迎!已经有很多外国人加入了我们的町会。去年,我们任命其中一名外国人担任了组长,他也很高兴地答应了。现在,他工作非常努力。那种融入地区的姿态非常了不起。

一 国际交流是首先从町会开始的吗?

我对外国人非常亲切。如果能让他们加入町会,我们就能互相认识,一起聊聊天。等我们关系变融洽之后,那种国与国的差异与先入为主的观念自然就会消失。

这就是我的观点,“只要诚心、热情地接近对方,必定能合得来”。现在,社区里不同国籍的人士不断增多,世界变小了。我想外国人增多将使得城镇更加充满活力。对于互相促进进一步发展来说,转变观念是最重要的。

一 町会会做哪些工作?

为了町会成员(会员)能开心、愉悦地生活,町会将开展各种各样的活动。其中比较大的活动有当地的西向天神社大祭与巴士旅行。能加深居民之间的亲睦关系,促进相互之间的理解的交流事业是町会活动的重大支柱。

除此之外,为了推进地区的防灾与防犯罪工作,町会还会组织开展交通安全运动与防犯罪巡逻。另外,发生地震后,町会会提供避难指导,并在避难所自主性地开展一些活动。为了防备不知道什么时候就会发生的地震,希望外国人也能参加地区的防灾训练。

一 发生灾害时町会的作用很大啊



如果町会能弄清楚哪些地方住着哪些人,就能向他们伸出救助之手。请大家加入町会,以图安心。

◀消防训练



▲大伙儿都来扛神轿吧!嘿吆!嘿吆!

一 最后,请向外国人提几个建议

请参加町会,推进身边的交流活动。即使不懂对方的语言,只要有心,人就能互相交流。

如果能和大家一起参加祭奠等活动就最好了。神轿谁都能抬哦。因为这里即有孩子又有神轿,希望外国的孩子们也多多参加。